

Societât
Filologjiche
Furlane



Società
Filologica
Friulana

Bilancio 2017

*Assemblea dei Soci
Udine, 11.03.2018*

Societât
Filologjiche
Furlane



Società
Filologica
Friulana

Bilancio 2017

Societât Filologjiche Furlane - Società Filologica Friulana
«Graziadio Isaia Ascoli»
Via Manin, 18
33100 Udine

Indice

1. **Relazione Consuntiva 2017**
2. **Rendiconto di Gestione 2017**
3. **Stato Patrimoniale al 31.12.2017**
4. **Nota integrativa al Bilancio**
5. **Relazione del Collegio dei Revisori dei Conti**



RELAZIONE CONSUNTIVA 2017

ATTIVITÀ

Le attività realizzate dalla Società Filologica Friulana nel corso del 2017 possono essere raggruppate in:

- 1. Manifestazioni*
- 2. Editoriale*
- 3. Biblioteca e archivio*
- 4. Didattica, formativa e di supporto 482/99*
- 5. Comunicazione e promozione*
- 6. Progettualità specifiche*
- 7. Gestione Patrimoniale*

In questa relazione si riporta, sinteticamente, quanto fatto nel corso dell'anno concluso.



1. MANIFESTAZIONI

In questa sezione si esaminano le maggiori manifestazioni sociali, l'*Assemblea dei Soci*, la *Fraie de Vierte* e il *Congresso Sociale*, oltre alle principali iniziative promosse dalla Società, tra cui la quarta edizione della *Setemane de culture furlane*.

1.1 Assemblea dei soci

L'annuale Assemblea Generale Ordinaria dei Soci si è tenuta il 5 marzo 2017 a Palazzo Mantica; i Soci sono stati chiamati ad approvare i documenti di Bilancio consuntivo (2016) e Bilancio preventivo (2017).

1.2 Fraie de Vierte

Il tradizionale appuntamento si è svolto a **Sedegliano** domenica 14 maggio 2017.

La *Fraie*, inserita nel calendario delle *Setemane de culture furlane*, è stata la cornice in cui presentare il volume *Cultura in Friuli III*, gli atti della terza edizione della *Setemane*, a cura di Matteo Venier e Gabriele Zanello. Durante la manifestazione si è tenuta la consegna ai maestri degli attestati per i partecipanti all'edizione 2017 dei corsi pratici, oltre alla premiazione degli studenti vincitori dei due concorsi promossi dalla Società: quello organizzato assieme all'Associazione "Stelliniani" per traduzioni dal greco e dal latino in friulano, XV edizione, e la VII edizione del concorso "Lenghis", per traduzioni dalle lingue europee, nello specifico dal tedesco e dall'inglese, in friulano.

1.3 Congresso sociale

Il 94° Congresso Sociale ha avuto luogo domenica 24 settembre 2017 a **Moggio Udinese**. Grazie alla proficua collaborazione con l'Amministrazione comunale e con la Pro Loco Moggese, il Congresso ha visto un'ottima partecipazione di pubblico presso la Sala polifunzionale "R. Treu". È stato presentato il numero unico *Mueç* a cura di Giuliana Pugnetti e Bruno Lucci, che raccoglie in oltre 900 pagine i contributi - di ben 70 autori - sui temi legati a territorio, storia, arte, lingua, società ed economia. Sempre grazie alla collaborazione del Comune ospitante, ricca è stata la proposta delle manifestazioni congressuali.



1.4 Setemane de culture furlane/ Settimana della cultura friulana

Dopo il successo delle prime tre edizioni, è stata proposta la quarta edizione della rassegna di eventi, convegni, manifestazioni di vario genere per la promozione della cultura friulana nei suoi più diversi aspetti. L'iniziativa ha inteso coinvolgere le diverse realtà associative del territorio regionale inserendole in un'unica organica proposta culturale, con l'intento di favorire la creazione di sinergie progettuali e operative.

La IV edizione della *Setemane* si è tenuta dal 4 al 14 maggio con oltre cento manifestazioni nei capoluoghi e nelle località delle province di Udine, Pordenone, Gorizia nonché Belluno e Treviso, coinvolgendo le comunità e le associazioni locali, gli studiosi e gli appassionati cultori di storia, tradizioni, lingua e letteratura, arte e musica friulana.

Questi i numeri dell'edizione 2017: 120 eventi complessivi, di cui 42 conferenze e convegni, 20 incontri e presentazioni editoriali, 16 visite guidate e mostre, 11 spettacoli e concerti, oltre 40 appuntamenti per i ragazzi. Hanno collaborato 77 associazioni culturali, 16 pievi e parrocchie, 10 cori e gruppi teatrali, 7 musei, 8 proloco e UTE, oltre 50 scuole e istituti comprensivi.

La *Setemane* è stata patrocinata dal Ministero dei Beni e delle Attività culturali e del Turismo, dalla Regione autonoma Friuli Venezia Giulia, dai 60 comuni interessati, dalle Fondazioni Crup e Carigo, dalle Arcidiocesi di Udine, Gorizia e dalla Diocesi di Concordia-Pordenone.

Hanno garantito il proprio sostegno finanziario alla *Setemane*, il Servizio Turismo della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e numerose Banche di Credito Cooperativo del Friuli Venezia Giulia.

Tra le numerose iniziative della *Setemane de culture furlane* 2017 ricordiamo:

- Convegno *Gli ebrei nelle città del Friuli dal Medioevo all'Età contemporanea* a San Daniele del Friuli;
- Convegno *Intorno a Pietro Zorutti. La letteratura popolare e l'educazione a Rosazzo* a Manzano;
- Convegno *Une vite tra Glesie e popul. In memorie di pre Domeni Zannier* a Majano;
- Incontro *Furlanis. Letteratura al femminile in Friuli in ricordo di Maria Tore Barbina* a Udine;



- Convegno *Archivi di famiglia, archivi di persone. Dalle pergamene al digitale* a Pordenone;
- Convegno *Tarcisio Petracco, un eroe friulano. Dalla lotta partigiana alla lotta per l'Università friulana* a San Giorgio della Richinvelda;
- Convegno *I musei etnografici del Friuli. In ricordo di Diogene Penzi* a San Vito al Tagliamento;
- Convegno *Genti nel Territorio. Realtà e problemi della multiculturalità nel Monfalconese* a Monfalcone;
- Convegno *Lis peraulis di pre Antoni. Par un contribût ae opare leterarie di pre Beline* a Rivalpo (Arta Terme);
- Convegno *Percorsi artistici tra Cadore e Friuli* a Vigo di Cadore;
- Concerto finale del Coro Giovanile Regionale FVG presso il duomo di Codroipo;
- Serie di presentazioni del diario scolastico *Olmis 2017/2018*;
- Maratona di letture in lingua friulana per i ragazzi *Nassûts par lei* nelle biblioteche del Sistema bibliotecario di Udine e hinterland udinese;
- Maratona di letture in lingua friulana per i ragazzi *A tutta immagine* nelle biblioteche del Sistema bibliotecario del Medio Friuli;

1.5 Iniziative, convegni e manifestazioni

Nel 2017 la Società ha partecipato alle maggiori rassegne culturali del territorio:

- *Fieste de Patrie dal Friûl* (località varie, aprile): si è tenuto l'ormai tradizionale appuntamento *Marilenghe & Mariscuele*, in collaborazione con il Comune di Codroipo, mentre a Lucinico si è svolta la prima delle presentazioni itineranti del sito internet di Docuscuele. Inoltre, diverse sono state le presentazioni editoriali: a Gorizia *Il nuovo Vuk. Dizionario del Goriziano* a cura di Paolo Roseano, a Udine *Il castello di Prampero: distruzioni e ricostruzioni 1025-2015* di Marisanta di Prampero de Carvalho e *Vita nei campi* di Licio Damiani, a Lauzacco *Lis predicjjs dal muini* di pre Josef Marchet;
- *Vicino/Lontano* (Udine, maggio): è stato proposto l'incontro, rientrante anche nella *Setemane de culture furlane, Ardengo Soffici tra Toscana e Friuli*, in collaborazione con l'Associazione dei Toscani in FVG;



- *Sapori Pro Loco* (Passariano, maggio): con la terza edizione di *Gnot di Folclôr* in collaborazione con UNPLI del Friuli Venezia Giulia e Unione dei Gruppi Folkloristici del Friuli Venezia Giulia;
- *èStoria* (Gorizia, maggio): sono stati proposti due incontri: *Lo spopolamento montano nella montagna friulana* e un secondo dedicato a Graziadio Isaia Ascoli;
- *Friuli Doc* (Udine, settembre): Palazzo Mantica ha ospitato, nella *cjanive*, la mostra *Il Friuli del Vino* a cura di Gabriella Bucco ed Enos Costantini; ha ospitato inoltre una serie di quattro incontri e degustazioni sul tema *Vin al è...;*
- *San Simon* (Codroipo, ottobre): è stata proposta una mostra mercato delle pubblicazioni della Società e sono stati presentati i volumi *Oronimi del Friuli* a cura di Barbara Cinausero Hofer ed Ermanno Dentesano e *Plaidarts* di Gianluca Franco;
- *Leggimontagna* (Tolmezzo), con la prima delle presentazioni del volume *Oronimi del Friuli*.

Tra le altre iniziative svolte, ricordiamo in particolare:

- Cerimonia di donazione del fondo di Luigi Garzoni alla Società Filologica Friulana nel 45° anniversario della scomparsa del musicista (febbraio 2017);
- Mostra e serie di conferenze *su Il Risorgimento in Friuli. Uomini di pensiero e d'arme* a cura di Enrico Folisi e Paolo Brisighelli in collaborazione con Associazione Toscani in FVG, Associazione Mazziniana Italiana, Istituto per la Storia del Risorgimento Italiano (marzo 2017).

Importanti sono inoltre le iniziative realizzate nell'ambito di progetti specifici, come *Docuscuele* e *Conosciamo la grande guerra in Friuli Venezia Giulia*. Per il secondo anno consecutivo, inoltre, alla Società è stato affidato il coordinamento del ciclo di incontri *Identitât e autonomie. Dibatit sul Friûl di îr e di vuê*, su iniziativa del Consiglio Regionale del Friuli Venezia Giulia. Nel 2017 il progetto ha compreso i seguenti appuntamenti:

- *Il sogno della Regione Friuli*, mostra a Udine (Palazzo Mantica) e presentazione del volume a Roma;
- *Atualitât di Turolde a cent agns de nassite* a Coderno di Sedegliano;
- *La causa montana. Michele Gortani geologo, costituente, senatore*, presentazione del volume a Tolmezzo.



1.6 Mostre

Nel corso del 2017 sono state realizzate due mostre itineranti su pannelli:

- Mostra *Il Friuli del Vino. Un mondo di etichette, artisti, designer e aziende grafiche*, a cura di Gabriella Bucco ed Enos Costantini, inaugurata a maggio per la *Settimana della cultura friulana* a Corno di Rosazzo; allestita poi in giugno a Buttrio per la Fiera Regionale dei Vini e in settembre nella *cjanive* di Palazzo Mantica per *Friuli Doc*;
- Mostra *Il sogno della Regione Friuli*, a cura di Gianfranco Ellero, realizzata con la collaborazione del Consiglio Regionale del Friuli Venezia Giulia nell'ambito dell'iniziativa *Identitât e autonomie* ed allestita nella *cjanive* di Palazzo Mantica dal 25 novembre al 21 dicembre 2017.

1.7 Concorsi e Premi

Nel 2017 si sono tenuti i seguenti premi e concorsi patrocinati o promossi dalla Società, appuntamenti sempre importanti per accrescere la visibilità e il contatto con il territorio, coinvolgendo nella partecipazione particolarmente i più giovani:

- *Premio Ciceri, XVIII edizione*

Lo storico premio per lavori su aspetti della vita tradizionale e della cultura popolare in Friuli, dedicato alla memoria dei coniugi Ciceri, è stato indetto nel 2017, suddiviso in due sezioni: scritti e materiali multimediali.

I lavori pervenuti sono stati esaminati dalla Giuria, presieduta da Donatella Cozzi. La cerimonia di premiazione si è tenuta nel corso dei lavori del Congresso sociale a Moggio Udinese lo scorso 24 settembre.

- *Premio Chino Ermacora Scuele e marilenghe, III edizione*

La Società Filologica, in collaborazione con l'Ente Friuli nel Mondo e il Ducato dei Vini Friulani, ha organizzato la terza edizione del Premio dedicato a Chino Ermacora. Il concorso ha premiato i migliori progetti didattici connessi all'insegnamento della lingua, storia, cultura e tradizioni del Friuli ed ha riscosso successo e apprezzamento tra gli insegnanti e negli Istituti scolastici. Sono stati ben 32 i lavori pervenuti dalle Scuole dell'Infanzia, Scuole primarie e Scuole secondarie di Primo Grado della regione. Tutti i lavori sono stati esaminati dalla Giuria, presieduta da Gloria Aita. La



cerimonia di premiazione si è tenuta in occasione della presentazione del diario *Olmis* il 4 maggio presso la sede della Fondazione Friuli.

- *Concorso per traduzioni dal greco e dal latino in friulano, XV edizione*

La XV edizione del concorso, aperto a tutti gli allievi dei licei del Friuli, è stata organizzata come di consueto dalla nostra Società in collaborazione con l'Associazione "Gli Stellaniani" e il Liceo Classico "Jacopo Stellini" di Udine. La prova prevista per i partecipanti è stata la traduzione in friulano di un testo d'autore dalla lingua originaria greca o latina; il bando prevedeva due distinte categorie di partecipazione, una per il biennio e una per il triennio, per ciascuna delle due lingue. Le premiazioni dei giovani vincitori si sono tenute a Sedegliano il 14 maggio, in occasione della *Fraie de Vierte*.

- *Concorso Lenghis 2017, VII edizione*

Nel 2017 si è tenuta la VII edizione di *Lenghis*, concorso anch'esso dedicato agli allievi delle scuole superiori del Friuli, che prevedeva la traduzione in friulano di brani letterari delle lingue europee, nella fattispecie inglese e tedesco. Anche gli studenti vincitori di *Lenghis* sono stati premiati in occasione della *Fraie de Vierte*, il 14 maggio a Sedegliano.

- *Concorso "Presepi nelle scuole del Friuli Venezia Giulia", XII edizione*

L'Associazione fra le Pro Loco del Friuli Venezia Giulia ha proposto anche quest'anno, accanto all'iniziativa *Giro Presepi in Friuli Venezia Giulia*, il concorso riservato ai presepi allestiti nelle scuole, rivolto ai ragazzi delle scuole primarie della Regione, con il patrocinio della nostra Società ed il sostegno della Banca di Cividale. Lo scopo è quello di rinvigorire nelle giovani generazioni il senso della tradizione grazie alla creazione di piccole opere d'arte dall'alto valore simbolico e religioso.



2. EDITORIALE

2.1 Pubblicazioni periodiche

È continuato l'impegno per quanto riguarda le pubblicazioni periodiche della Società, garantendo il livello qualitativo dei contenuti e cercando di rispettarne la periodicità.

Nel corso del 2017 sono stati pubblicati e distribuiti:

- *Sot la Nape* – sotto la direzione di Nicola Saccomano; 3 numeri da 64 pagine ciascuno più il fascicolo 2/2017 di 176 pagine, numero monografico dedicato a Flaibano, Mereto di Tomba e Sedegliano, presentato in occasione della *Fraie de Vierte*;
- *Ce fastu?* – (1 numero di 216 pagine): la rivista scientifica, diretta dal prof. Giovanni Frau, raccoglie lavori e contributi dei migliori specialisti di linguistica, filologia, tradizioni popolari, storia e arte del Friuli;
- *Strolic furlan pal 2018* – (1 numero annuale di 256 pagine) redatto da Dani Pagnucco.

È stato poi realizzato il *Lunari pal 2018*, calendario murale della Società stampato grazie al sostegno della Banca Popolare di Cividale dal titolo “Cartulinis dal Friûl” con una selezione di immagini storiche di 12 località del Friuli tratte dal Fondo cartoline della Filologica.

Direttore responsabile delle riviste è il prof. Giuseppe Bergamini.

Si rammenta ancora che fin dal 2008 tutte le riviste della Società Filologica Friulana sono contrassegnate con il codice ISSN (*International Standard Serial Number*) che identifica in maniera univoca ogni pubblicazione periodica.

Si segnala anche l'uscita del Bollettino *Scuele Furlane*, supplemento al *Sot la Nape*, un utile strumento per gli operatori della scuola friulana (maestri, genitori, dirigenti) che è stato realizzato con il sostegno della Provincia di Udine. La rivista contiene diversi articoli di interesse: interventi di esperti del mondo della scuola, la descrizione, di volta in volta, di uno specifico progetto didattico e una rassegna delle migliori pubblicazioni della e per la scuola friulana.



2.2 Pubblicazioni non periodiche

Nel corso del 2017 sono state pubblicate 17 monografie:

- *Olmis. Diari torzeon par cognossisi e fâsi cognossi, per l'anno scolastico 2017-2018.* L'edizione di quest'anno, la XXIII, curata dalla Commissione Scuola e sostenuta dalla Fondazione CRUP, aveva per tema le meraviglie della natura;
- *Addenda al Dizionario Friulano* di Giorgio Faggin a cura di Giovanni Frau;
- *L'archivio Porcia Ricchieri* a cura di Gabriella Cruciatti (Documenti e archivi del Friuli ; 5);
- *Contis sot spirit* di Raffaele Serafini, testo vincitore del *Premi San Simon* 2016;
- *Cultura in Friuli III*, atti della terza Settimana della cultura friulana dal 5-16 maggio 2016 a cura di Matteo Venier e Gabriele Zanello;
- *Mueç*, Numero Unico per il 94mo Congresso, a cura di Giuliana Pugnetti e Bruno Lucci;
- *Oronimi del Friuli* di Barbara Cinausero Hofer, Ermanno Denteseano;
- *I patriarcjis di Aquilee e il Stât dal Friûl Patriarcjâl* di Gian Carlo Menis;
- *Pier Paolo Pasolini nelle parole di Giuseppe Marchetti*, ristampa anastatica tratta da *Risultive* 31;
- *Plaidarts: un lunari di vitis comedadis* di Gianluca Franco (Agâr ; 26);
- *Planèles e scugjèles: la ceramica popolare in Carnia* a cura di Patrizia Casanova, Amanda Talotti, Dino Zanier, Claudio Lorenzini;
- *La Prima Guerra Mondiale a Capriva del Friuli. 1914-1918* a cura di Ivan Portelli e Daniele Sergon;
- *Puisiis in sacheta: oparis premiadis, Concors "Nelson Tracanelli" 2005-2015 = Poesie in tasca: opere premiate, Concorso "Nelson Tracanelli" 2005-2015* a cura di Claudio Romanzin (Agâr ; 27);
- *Rimis furlanis*, di Giovanin Minut, a cura di Ferruccio Tassin (Agâr ; 28);
- *Scrivi par furlan*, di Paolo Roseano e Anna Madriz, traduzione in friulano di *Scrivere in friulano* (Strumenti ; 9);
- *Il sogno della regione Friuli* di Lucia Comelli, Gianfranco Ellero, Giuseppe Mariuz;



- *Il Castello di Prampero: distruzioni e ricostruzioni: 1025-2015* a cura di Marisanta di Prampero de Carvalho;
- *Vita nei campi* di Licio Damiani, con opere di Giorgio Celiberti;

2.3 Edizioni multimediali

Nel corso del 2017 è stata realizzata una nuova edizione di *Cence Sunsûr* di Remigio Romano con la collaborazione di Gottardo Mitri.

Il documentario sul mondo contadino friulano è stato prodotto in un DVD in quattro lingue: italiano, friulano, con sottotitoli in inglese e spagnolo.



3. BIBLIOTECA ED ARCHIVIO

Il 2017 ha visto la conferma del riconoscimento di interesse regionale per la Biblioteca della nostra Società da parte dell'amministrazione regionale con l'assegnazione di un importante contributo finanziario per il suo funzionamento.

Anche il 2017 è stato un anno di intensa attività per la Biblioteca della Società per il numero di accessi, per i servizi resi al pubblico e per i progetti avviati.

Si conferma particolarmente apprezzato dall'utenza il **servizio di document delivery**: nel 2017 sono state ben **12.439** le richieste di invio di materiali soddisfatte (più che raddoppiate rispetto all'anno precedente); per la maggior parte si tratta di articoli delle riviste *Ce fastu?* e *Sot la Nape* il cui spoglio completo è consultabile in rete attraverso l'OPAC dedicato e il cui download dal 2015 è libero, senza necessità di richiesta di password.

È proseguito il **programma di sviluppo e incremento del patrimonio librario**: l'implemento è avvenuto in parte per acquisto di volumi, specifici per la tipologia di patrimonio, in parte, preponderante, attraverso doni di soci e sostenitori e scambi con enti ed istituzioni.

Inoltre, nel corso dell'anno, sono stati acquisiti due importanti fondi che hanno incrementato il patrimonio archivistico e bibliografico della Società:

- il *fondo Luigi Garzoni*, con i manoscritti musicali del maestro friulano;
- il *fondo Duilio Durigon*, ricco di pregiate edizioni, nonché di un importante collezione cartografica sul Friuli.

È continuata pure l'azione di sollecito presso le scuole del territorio regionale per l'invio dei lavori realizzati nell'ambito delle attività didattiche in lingua friulana per incrementare la sezione sulla documentazione per la scuola friulana, già presente in biblioteca.

È **proseguita l'attività di catalogazione del patrimonio librario della biblioteca**: nel corso del 2017 il catalogo in linea è stato implementato con **3.159** nuovi record, con la catalogazione di monografie, materiali multimediali e periodici della biblioteca.

Si è proceduto, quindi, all'aggiornamento dei cataloghi on line:



- ✓ *OPAC* della biblioteca per la catalogazione del patrimonio librario, attivo in italiano e friulano (consultabile all'indirizzo www.filologicafriulana.it/opac);
- ✓ *OPAC Riviste* per lo spoglio e la consultazione on line delle riviste *Ce fastu?* e *Sot la Nape* con oltre 9.000 articoli, attivo in italiano e friulano (consultabile all'indirizzo www.filologicafriulana.it/riviste);
- ✓ *SICAP* per la catalogazione del fondo fotografico dell'Archivio Pellis e della collezione del Fondo Cartoline della Società (consultabile all'indirizzo www.filologicafriulana.it/archivi).

Complessivamente i cataloghi in linea hanno contato **42.856 consultazioni**, numero in costante aumento.

Anche per il 2017 è stata confermata la convenzione con il Servizio Integrazione Lavoro del C.A.M.P.P. della sede di Udine per la gestione ed attuazione di percorsi personalizzati di integrazione lavorativa: in base a tale accordo, **presso la Biblioteca della Filologica ha prestato servizio una persona per un Tirocinio di Formazione in Situazione Sviluppo.**

Il 2017 ha visto il completamento dei progetti di **Servizio Civile Nazionale** denominati *Biblioguide* e *ProLenghe*, con l'impiego di n. **4 volontari** e l'avvio del nuovo progetto *Prolenghe* con altri **2 volontari** che stanno svolgendo il loro servizio presso l'ufficio eventi con compiti di back office e di segreteria a supporto delle varie attività.

3.1 Progetti speciali della Biblioteca

3.1.1 Portale Riviste friulane

Forte dell'esperienza maturata con le riviste "Ce fastu?" e "Sot la Nape", la Società Filologica Friulana sta realizzando il catalogo in linea "Riviste friulane" all'indirizzo www.rivistefriulane.it. Il progetto, attivato in collaborazione con i maggiori istituti culturali della nostra regione, prevede la messa in rete, con lo spoglio e la digitalizzazione, di testate periodiche locali ricche di saggi e contributi relativi al territorio, alla storia, all'ambiente, all'arte, alla lingua e alla cultura friulana. I file PDF di ciascun articolo andranno ad implementare le schede di spoglio del catalogo *Riviste Friulane* e potranno essere liberamente consultati o scaricati dagli utenti. È evidente come ciò renda facilmente fruibile ed utilizzabile sia per l'utente locale ma anche, e



soprattutto, per quello remoto un fondamentale patrimonio documentario e testuale di cultura friulana.

3.1.2 Spoglio e digitalizzazione Numeri Unici

Aderendo ai progetti di *Biblioteca digitale italiana* e allo scopo di valorizzare il proprio patrimonio e salvaguardarne i documenti, la Società Filologica Friulana ha realizzato il progetto di spoglio e digitalizzazione dei Numeri Unici. Si tratta di **2.786** tra saggi e **contributi** relativi al territorio, alla storia, all'ambiente, alla lingua e alla cultura dei territori relativi alle località che nel corso degli anni hanno ospitato i Congressi Sociali della Società Filologica (oltre 60). Nel catalogo della nostra Biblioteca, all'indirizzo www.filologicafriulana.it/opac è possibile trovare lo spoglio di tutti i contributi dei Numeri Unici e la digitalizzazione degli stessi. L'utente può reperire le informazioni che gli servono attraverso diversi canali di ricerca (titolo, autore, soggetto, classificazione decimale Dewey). Una volta individuato l'articolo di interesse, è possibile consultarlo o salvarlo sul proprio PC o chiavetta USB.

3.1.3 Catalogazione del patrimonio artistico-culturale

Nel corso del 2017, la Società Filologica ha avviato la catalogazione del patrimonio artistico-culturale custodito all'interno della sede di Palazzo Mantica. Si tratta di opere d'arte, beni demotnoantropologici, materiale a stampa, incisioni e fotografie, oltre, naturalmente, al palazzo. La catalogazione, conforme ai protocolli ICCD, viene realizzata con piattaforma SICAP. Ciascuna scheda è corredata dalle immagini del pezzo catalogato: a tal fine è stata realizzata un'importante campagna fotografica dell'intero patrimonio artistico-culturale della Società.

3.1.4 Indicizzazione Strolics

Nel corso del 2017 sono stati indicizzati tutti gli *Strolics* editi dalla nostra Società dal 1920. Il file realizzato consente, quindi, il recupero di tutte le notizie bibliografiche di interesse partendo dall'annata, dal titolo, dal nome dell'autore (o anche nome d'arte), trovando anche le indicazioni sulla variante di friulano utilizzata nel testo oggetto della ricerca.



4. DIDATTICA, FORMATIVA E DI SUPPORTO 482/99

Nel corso dell'anno appena concluso le attività svolte per quanto riguarda la didattica, la formazione e gli altri servizi a enti pubblici anche in funzione dell'applicazione delle leggi di tutela delle minoranze linguistiche (legge 482/99) sono state:

- **Corsi pratici di lingua e cultura friulana**, realizzati con il sostegno dell' ARLeF, con **497 partecipanti** e la collaborazione di 18 docenti, nelle seguenti **22 località**: Buttrio, Campoformido, Carlino, Cervignano del Friuli, Cividale del Friuli, Codroipo 1, Codroipo 2, Colloredo di Monte Albano, Flaibano - Mereto di Tomba - Sedegliano, Galleriano di Lestizza, Gorizia, Maniago, Moggio Udinese, Moimacco, Ragnona, San Giorgio della Richinvelda, San Vito al Tagliamento, Spilimbergo, Tavagnacco, Tolmezzo, Udine, Zoppola (e inoltre patrocinati Cormons, Manzano, Pavia di Udine, Cordenons).

Ricordiamo che le attività formative della Società Filologica Friulana:

- costituiscono titolo per l'iscrizione nell'Elenco regionale degli insegnanti con competenze riconosciute per l'insegnamento della lingua friulana di cui alla Legge Regionale 29/2007.
- Servizio di gestione dello Sportello Linguistico per i comuni di: Palmanova, San Giorgio di Nogaro, San Giovanni al Natisone, San Michele al Tagliamento;
- Attività di **traduzione dall'italiano al friulano e ad altre lingue regionali** svolta su incarichi di diversi enti pubblici;
- Attività di **consulenza, traduzioni e revisione grafica** per insegnanti, scuole, istituzioni varie e soci.



5. COMUNICAZIONE E PROMOZIONE

Le attività svolte dalla nostra Società sono molteplici e un'esigenza sempre più sentita è quella di diffonderne le notizie in modo efficace. Inoltre sempre maggiore attenzione deve essere riservata alle forme di comunicazione in lingua friulana, alla realizzazione di prodotti multimediali, anche per il tramite delle nuove tecnologie informatiche.

I due volontari del Servizio Civile Nazionale che sono impegnati presso la Società da ottobre 2017 svolgono il loro servizio nell'ambito del progetto "Pro Lenghe", contribuendo all'aggiornamento del sito internet della Società, alla cura del servizio di newsletter e alla redazione di comunicati stampa, acquisendo anche competenze scritte e orali di lingua friulana.

5.1 *Pagine in lingua friulana*

Anche nel 2017 la Società Filologica ha proseguito la collaborazione con il principale quotidiano del Friuli e con il settimanale diocesano di Gorizia per la pubblicazione delle pagine in friulano. In particolare:

- *Marilenghe* (fino a giugno 2017, coordinata da Giuseppe Mariuz, 12 uscite): pagina interamente in lingua friulana, due volte al mese (primo e terzo martedì) sul quotidiano *Messaggero Veneto*, per offrire uno spazio alle diverse voci della friulanità.
- *Friûl di Jevât* (10 uscite): pagina mensile in lingua friulana su *Voce Isontina*, settimanale della Arcidiocesi di Gorizia. Questo appuntamento propone approfondimenti su temi di interesse friulano utilizzando anche la variante sonziaca.



5.2 Sito internet

Nel corso del 2017 la Società Filologica Friulana ha continuato l'implementazione e l'aggiornamento del sito istituzionale, consultabile all'indirizzo www.filologicafriulana.it.

Il sito offre una vetrina delle attività della Filologica, ma è anche uno strumento innovativo di consultazione e ricerca.

Il sito è attivo nelle versioni in lingua friulana e italiana, permette di conoscere ogni aspetto della vita associativa, dei progetti e attività sociali, in corso e programmati, con la possibilità anche di rinnovare l'iscrizione direttamente dal sito web, compilando l'apposito modulo in linea.

Si rammenta che sul sito internet sono disponibili i verbali di tutti gli organi sociali: Assemblea dei Soci, Consiglio Generale e Comitato Direttivo.

Complessivamente nel 2017 il sito ha contato **22.962 visitatori** (dall'Italia e da altri 99 paesi), numero in costante crescita, per un totale di **121.169** pagine visitate.

Per i soci digitali è stato confermato il *download* automatico dei fascicoli delle riviste, con accesso tramite password.

La **newsletter**, che sotto il titolo di *Gnovis de Societât Filologjiche Furlane* informa sulle iniziative e gli eventi della Società, si conferma servizio sempre più apprezzato (con **55 invii nel 2017**) a cui sono iscritti **2.436 indirizzi di posta elettronica** (2.015 indirizzi nel 2016).

Da segnalare inoltre la presenza della Società Filologica Friulana sui Social Network: la **pagina Facebook** della Società conta **5.380 "Mi piace"**, in costante crescita; ogni post viene visualizzato mediamente da oltre **1.100 utenti**: il post che ha riscosso più interesse da parte degli utenti di Facebook, dedicato alla *Settimana della cultura friulana 2017*, ha raggiunto il ragguardevole numero di 4.451 visualizzazioni.



6. PROGETTUALITÀ SPECIFICHE

Oltre alle attività tradizionali (editoria, didattica e manifestazioni), la Società Filologica Friulana negli ultimi anni si sta impegnando in importanti progetti di alta valenza scientifica e tecnologica, peraltro riconosciuti a livello nazionale e regionale.

Queste attività, seguite per la maggior parte da giovani friulani a cui si è voluto dare e si continuerà a dare fiducia, ha consentito al nostro sodalizio di acquisire una notevole competenza specifica in diversi settori.

6.1 DOCUSCUELE

Di fondamentale importanza strategica per il mondo della scuola regionale è stato l'avvio, nel corso del 2017, di **DOCUSCUELE - Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione per la scuola friulana**, in attuazione del progetto triennale finanziato dall'ARLeF.

Le attività del centro si sostanziano in:

- raccolta di materiali, progetti, pubblicazioni sulla didattica in/di lingua friulana;
- attività didattiche nelle scuole, percorsi di aggiornamento per gli insegnanti;
- incontri e distribuzione di materiali per gli insegnanti, alunni e famiglie;
- gestione di una piattaforma on line per la documentazione didattica.

Nel corso del 2017 le principali attività svolte sono state:

- *Presentazion di Docuscuele. Il gnûf Centri di documentazion ricercje e sperimentazion didattiche pe scuele furlane* in due date: il 22 febbraio a Udine presso l'auditorium della Regione con la partecipazione di 337 insegnanti e il 4 aprile a Lucinico (Go), in occasione della *Fieste de Patrie dal Friûl*, con la partecipazione di 23 insegnanti. In tali occasioni è stata presentata la pubblicazione "Marilenghe te scuele" (5 voll.) distribuita in 401 copie;
- *Marilenghe & Mariscuele. Cuarte zornade de Scuele Furlane* (sabato 8 aprile) a Codroipo con un totale di 124 partecipanti e un ricco programma che ha visto l'intervento della Prof.ssa Carmel Mary Coonan dell'Università Ca' Foscari di Venezia per la parte convegnistica e l'intervento di ben nove professionisti per la parte laboratoriale che, come di consueto, si è sviluppata in varie sedi nelle ore pomeridiane;



- *Scuele d'Avost*. La prima edizione di una *summer school* per gli insegnanti di friulano si è tenuta dal 28 al 30 agosto ad Aplis di Ovaro: un percorso formativo articolato e aperto ad insegnanti delle scuole dell'infanzia, primarie e secondarie di primo grado, accreditato secondo le linee guida MIUR 2016-2019. Il programma ha previsto lezioni frontali, in cui esperti docenti universitari hanno tenuto approfondimenti di linguistica, letteratura e didattica in/di lingua friulana, e attività laboratoriali che hanno permesso di creare concretamente esempi di lezioni adatte alle diverse fasce di età degli studenti. Per questioni organizzative e logistiche siamo stati costretti a chiudere le iscrizioni al raggiungimento di 100 adesioni;
- Realizzazione del sito internet bilingue friulano/italiano www.scuelefurlane.it. Portale concepito come uno strumento di facile utilizzo per la ricerca di materiali didattici, per l'informazione relativa a corsi, eventi, concorsi, novità editoriali e quanto possa essere d'interesse del mondo della scuola friulana. Il nuovo sito vuole diventare un punto di riferimento immediato per i docenti di lingua friulana di ogni ordine e grado che attraverso questo strumento possono conoscere e scambiare esempi di buone pratiche, creare una rete di insegnanti aggiornati ed informati.

Il sito internet è stato presentato in numerose occasioni: il 4 ottobre, e a Moggio Udinese nell'ambito del 94° Congresso, si sono succedute altre otto date fra novembre e dicembre a Tolmezzo, Udine (due appuntamenti presso Palazzo Mantica), San Vito al Tagliamento, Lucinico, San Daniele del Friuli, Cividale del Friuli, San Giorgio di Nogaro. Hanno partecipato agli incontri complessivamente 332 insegnanti cui sono stati distribuiti sussidi didattici (222 copie di "Marilenghe te scuele").

- *FRUTS! Primo festival della letteratura per l'infanzia in lingua friulana* dal 20 al 30 novembre. Organizzato da Docuscuele in sinergia con i Comuni, le biblioteche e gli istituti scolastici di Casarsa, Cervignano, Codroipo e Tavagnacco. Questa edizione ha proposto l'approfondimento di uno fra i più significativi albi illustrati del panorama internazionale: *Il ponte dei bambini* di Max Bölliger e Štěpàn Zavřel, tradotto in friulano da Lucio Peressi nel 1992 con il titolo *Il puint dai fruts*. A dare un'interpretazione teatrale del libro in Palazzo Mantica, proposta alle scuole udinesi e alle famiglie in un apposito incontro, sono stati chiamati Gian Luca Valoppi e Michele Zamparini del Teatro Positivo. A ciò si sono aggiunti laboratori creativi per i bambini



in orario scolastico e laboratori di carattere formativo per insegnanti in orario serale per conoscere quattro fra più importanti illustratori friulani: Luigino Peressini, a Codroipo venerdì 24 novembre, Federica Pagnucco, a Cervignano lunedì 27, Barbara Jelenkovich, a Feletto sempre lunedì 27, ed Emanuele Bertossi, a Casarsa martedì 28 novembre.

Tutte le iniziative di Docuscuele sono state riconosciute come attività formative per i docenti secondo le linee guida MIUR 2016-2019.

Sempre nell'ambito delle attività di Docuscuele, in continuazione con il progetto *Marilenghe te scuele - 2014*, la Società Filologica Friulana ha stampato *Marilenghe te scuele - 2015*, unità didattiche indirizzate ai docenti della scuola primaria, per l'insegnamento e l'uso veicolare della lingua friulana, per rispondere alle necessità formative previste dalla normativa di tutela della *marilenghe* (L.R. 29/2007), utilizzando l'approccio CLIL (Content and Language Integrated Learning o "Apprendimento Integrato di Lingua e Contenuto").

La realizzazione dei materiali didattici è stata affidata ad un gruppo di ricerca costituito da docenti delle scuole primarie del Friuli, appositamente formati, con competenze specifiche nella didattica in marilenghe.

Sette i fascicoli pubblicati: *Il tesaur de tiere*, a cura di M. Pupini e T. Toth (classe I); *O come ort*, a cura di A. Tedeschi (II); *La tartarughe sprint*, a cura di R. Del Forno (III); *Ducj par un, un par ducj*, a cura di T. Pozzebon e S. Cargnelli (III, IV e V); *Thanner... mûrs e ûfs dûrs par un pitôr*, a cura di T. Pozzebon e S. Cargnelli (IV); *Costituzion de Republiche Taliane*, a cura di S. Chiarandini (V); *Dentri tes imagjinis*, a cura di A. Zossi (V).

6.2 EDUKA 2

Il progetto *Eduka2 - Per una governance transfrontaliera dell'istruzione*, finanziato all'interno del Programma Interreg V-A Italia-Slovenia, ha come obiettivo il rafforzamento della cooperazione transfrontaliera nel settore dell'istruzione, tramite la creazione di strumenti di didattica e modelli formativi condivisi, l'attuazione di un piano di formazione condiviso per docenti, la creazione di un Documento congiunto nel settore dell'istruzione con linee guida, metodi comuni e contenuti condivisi che conterrà esempi



di materiali didattici, strumenti e risorse e la creazione di una Rete di scuole, università, centri di ricerca ed enti delle rispettive minoranze nazionali e linguistiche. I Partner del progetto sono: SLORI (Istituto sloveno di ricerche) di Trieste, Istituto per lo Studio delle Questioni Etniche di Lubiana, Società Filologica Friulana, Università di Nova Gorica, Università del Litorale e Università Ca' Foscari di Venezia. Partner associati sono: Ufficio Scolastico Regionale del Friuli Venezia Giulia, Ministero per l'Istruzione, la Scienza e lo Sport della Repubblica di Slovenia e Area Istruzione, Formazione e Ricerca della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia.

Il progetto ha avuto inizio il 01/09/2017 e si concluderà il 28/02/2019 e le attività previste avranno luogo nelle province di Trieste, Gorizia, Udine, Venezia in Italia e nelle Regioni statistiche Obalno-kraška, Osrednjeslovenska e Goriška in Slovenia.

Per quanto riguarda le attività svolte nel corso del 2017, la Società Filologica ha istituito un gruppo di lavoro composto da docenti dell'infanzia, della primaria e della secondaria di I grado, che ha il compito di elaborare materiali didattici originali in lingua friulana con l'ausilio del modello CLIL. Le attività progettuali, partite nella prima decade di novembre, sono realizzate in collaborazione con l'Università Ca' Foscari di Venezia. Le Istituzioni scolastiche del Friuli Venezia Giulia aderenti sono 11: I.C. di Basiliano e Sedegliano, I.C. di Pagnacco, I.C. di Tolmezzo, I.C. di Faedis, I.C. di Tavagnacco, I.C. di Tricesimo, I.C. di San Daniele del Friuli, I.C. di Travesio, I.C. di San Vito al Tagliamento, I.C. di Fagagna, Convitto Nazionale "Paolo Diacono" di Cividale del Friuli.

6.3 Conosciamo la Grande Guerra in Friuli Venezia Giulia

Tra gli altri progetti che si sono avviati nel corso del 2017, ricordiamo *Conosciamo la Grande Guerra in Friuli Venezia Giulia*, annualità 1915-1916 e 1917, di cui la Società Filologica è capofila finanziate dalla Regione autonoma Friuli Venezia Giulia - Bando ex L.R. 11 del 4 ottobre 2013.

Obiettivo primario del progetto, in continuità con quanto già realizzato per il 1914, è l'approfondimento della conoscenza degli avvenimenti legati al primo conflitto mondiale attraverso percorsi pluridisciplinari e plurilinguistici.

In particolare:



- per l'annualità 1915-1916, Il progetto ha previsto l'organizzazione di: seminari di approfondimento delle diverse tematiche proposte; laboratori didattici presso gli Istituti comprensivi partner; pubblicazione di un fascicolo didattico sugli accadimenti del 1915 e 1916.

I partner di progetto di questa annualità sono stati: Istituto per gli Incontri Culturali Mitteleuropei di Gorizia, Istituto di Storia Sociale e Religiosa di Gorizia; Deputazione di Storia Patria per il Friuli, Convitto Nazionale "Paolo Diacono" di Cividale del Friuli, Istituto Comprensivo "Giovanni Pascoli" di Cormons, Istituto Comprensivo di Codroipo, Istituto Comprensivo di Cividale del Friuli e Istituto Comprensivo di Tavagnacco.

- per l'annualità 1917, delle tre attività previste (seminari, laboratori didattici e pubblicazione) fra ottobre e dicembre 2017 sono stati realizzati 35 laboratori didattici presso le nove istituzioni scolastiche partner (Convitto Nazionale "Paolo Diacono" di Cividale del Friuli, I. C. "Giovanni Pascoli" di Cormons, I. C. di Codroipo, I. C. di Cividale del Friuli, I. C. di Travesio, I. C. di Meduno, I. C. di Basiliano e Sedegliano, I. C. di San Vito al Tagliamento, I. C. Torre Pordenone).

6.4 Identità culturale del Friuli

La Società Filologica Friulana, collabora a *Identità culturale del Friuli*, progetto sostenuto dall'amministrazione regionale che intende mettere il Friuli, la sua cultura, la sua identità al centro di una riflessione ampia e di prospettiva attraverso la collaborazione e la condivisione di una serie di iniziative e progetti.

Alla rete di istituti culturali friulani, costituiti in associazione temporanea di scopo (ATS), aderiscono la Deputazione di Storia Patria per il Friuli, in qualità di capofila, l'Istituto Pio Paschini, l'Accademia San Marco di Pordenone, l'Accademia Udinese di Scienze Lettere Arti e l'Università Popolare di Udine.

Nell'ambito delle attività di questa iniziativa la Società Filologica Friulana coordina tutta la gestione amministrativa e provvede, analogamente a quanto già realizzato per le proprie riviste sociali, allo spoglio della rivista Memorie Storiche Forogiuliesi (oltre 1.500 articoli).



7. PATRIMONIALE

Si è confermato l'impegno per rafforzare la Società Filologica Friulana anche dal punto di vista patrimoniale.

7.1 Palazzo Mantica

Palazzo Mantica, sempre più la casa della cultura friulana, ospita non solo le numerose attività e iniziative promosse dalla Società Filologica Friulana, ma anche quelle degli Istituti culturali ospitati in Palazzo Mantica (Deputazione di Storia Patria, Accademia Udinese di Scienze Lettere e Arti, Associazione Amici dei musei e dell'Arte di Udine) e di ulteriori associazioni e gruppi che trovano negli spazi di Palazzo Mantica una sede adeguata alle proprie riunioni ed incontri.

Dopo i lavori che hanno interessato lo storico edificio dal 2009 al 2013, vengono garantiti i lavori di ordinaria manutenzione della sede della Società.

7.2 Sedi periferiche

Lo scorso anno è proseguita l'ordinaria gestione delle sedi periferiche di Gorizia e Pordenone.

7.3 Gestione patrimonio Legato Ciceri

Dopo l'acquisto nel 2005 dei due appartamenti di via Pavia (zona Ospedale- Università) con i fondi derivanti dal Legato Ciceri, si sta procedendo con la ordinaria gestione degli stessi. Questi immobili sono stati affittati e consentono, oltre alla garanzia della conservazione del capitale investito, la formazione di un reddito integrativo che permette di finanziare il Premio biennale Ciceri.

7.4 Magazzini

I magazzini di via Monte Hermada a Udine, acquistati nel 2005 e in parte rinnovati nel 2006, costituiscono una importante risorsa per la nostra Società quale deposito dell'intero magazzino-libri.



Rendiconto di Gestione 2017

Proventi di Gestione

Proventi di gestione	2017			2016		
	istituzionale	commerciale	totale	istituzionale	commerciale	totale
Proventi da Pubblicazioni e produzioni		65.058,98	65.058,98		109.143,11	109.143,11
Attività culturali, scientifiche e formative		78.670,82	78.670,82		34.014,54	34.014,54
Progetti in corso	22.519,49		22.519,49			
Ricavi e proventi diversi	25.816,46	9.362,04	35.178,50	17.674,51	14.379,05	32.053,56
Quote associative	43.457,00		43.457,00	44.604,00		44.604,00
<i>Contributi Regione Friuli Venezia Giulia</i>	320.000,00		320.000,00	250.000,00		250.000,00
<i>Contributo Ordinario Biblioteca Regione FVG</i>	36.890,00		36.890,00	7.000,00		7.000,00
<i>Contributi su Progetti Regione FVG</i>	52.500,00		52.500,00	72.000,00		72.000,00
<i>Contributi Provincia e Comuni</i>	5.500,00		5.500,00	5.150,00		5.150,00
<i>Contributi Fondazioni, banche e privati</i>	37.650,00		37.650,00	50.010,00		50.010,00
<i>Progetti ARLEF</i>	20.000,00		20.000,00	48.350,00		48.350,00
<i>Progetti ARLEF - Centro Documentazione Scuola</i>	50.000,00		50.000,00	30.000,00		30.000,00
<i>Contributi Ministero Beni Culturali</i>	56.416,18		56.416,18	54.826,18		54.826,18
<i>Contributo 5 per mille</i>	6.862,04		6.862,04	7.466,47		7.466,47
Totale Contributi	585.818,22		585.818,22	524.802,65		524.802,65
Totale Proventi di gestione	677.611,17	153.091,84	830.703,01	587.081,16	157.536,70	744.617,86



Rendiconto di Gestione 2017

Oneri di Gestione

Oneri di gestione	2017			2016		
	istituzionale	commerciale	Totale	istituzionale	commerciale	Totale
Oneri per pubblicazioni e produzioni	127.054,27	45.708,52	172.762,79	117.399,08	71.879,88	189.278,96
Oneri per materiale di consumo	29.674,13	2.820,90	32.495,03	18.897,52	8.301,91	27.199,43
Costi per servizi	144.200,25	24.874,80	169.075,05	93.378,88	1.138,61	94.517,49
Compensi dei prestatori d'opera	81.494,64	21.694,68	103.189,32	75.043,27	14.518,48	89.561,75
Personale dipendente	235.368,21	62.699,61	298.067,82	207.102,83	52.092,12	259.194,95
Ammortamenti e svalutazioni	10.348,49	-	10.348,49	15.558,74	-	15.558,74
Altri oneri di gestione	24.901,40	823,01	25.724,41	36.895,23	2.136,56	39.031,79
Totale oneri di gestione	653.041,39	158.621,52	811.662,91	564.275,55	150.067,56	714.343,11



Rendiconto di Gestione 2017
Tabella di rendiconto sintetico

Tabella di rendiconto sintetico	2017			2016		
	istituzionale	commerciale	totale	istituzionale	commerciale	totale
Totale proventi di gestione	677.611,17	153.091,84	830.703,01	587.081,16	157.536,70	744.617,86
Totale oneri di gestione	- 653.041,39	- 158.621,52	- 811.662,91	- 564.275,55	- 150.067,56	- 714.343,11
Variazioni delle Rimanenze		4.348,07	4.348,07	-	- 3.719,30	- 3.719,30
Risultato Operativo	24.569,78	- 1.181,61	23.388,17	22.805,61	3.749,84	26.555,45
Proventi e oneri finanziari	- 11.154,43		- 11.154,43	- 11.234,85		- 11.234,85
Svalutazioni Finanziarie	-		-	- 2.582,28		- 2.582,28
Risultato prima delle imposte	13.415,35	- 1.181,61	12.233,74	8.988,48	3.749,84	12.738,32
Imposte correnti sul reddito	- 10.635,00	- 1.007,00	- 11.642,00	- 10.335,00	- 1.711,00	- 12.046,00
Risultato di gestione	2.780,35	- 2.188,61	591,74	- 1.346,52	2.038,84	692,32



Stato Patrimoniale al 31.12.2017

Attivo	2017	2016	Passivo	2017	2016
Immobilizzazioni			Patrimonio netto		
<i>Immobilizzazioni immateriali</i>	-	-	<i>Capitale</i>	36.575,05	36.575,05
<i>Immobilizzazioni materiali e patrimoniali</i>	325.426,94	327.506,67	<i>Riserve facoltative</i>	112.768,05	112.075,73
<i>Immobilizzazioni finanziarie</i>	-	-	<i>Risultato di Gestione</i>	591,74	692,32
Totale immobilizzazioni	325.426,94	327.506,67	Totale Patrimonio netto	149.934,84	149.343,10
Attivo Circolante			Patrimonio destinato (Legato Ciceri)	280.196,02	280.196,02
Rimanenze	69.580,15	42.712,59	Totale Patrimonio netto e destinato	430.130,86	429.539,12
Crediti			Fondo oneri futuri	17.100,00	10.000,00
<i>Crediti v/clienti</i>	63.147,95	26.122,76	Debiti per TFR	229.158,11	211.878,77
<i>Crediti v/Società Gestione TFR</i>	213.643,59	204.943,92	Debiti		
<i>Contributi da ricevere</i>	74.465,33	27.639,37	<i>Debiti v/fornitori</i>	155.266,11	52.533,79
<i>Crediti Tributari</i>	5.779,45	3.501,84	<i>Debiti tributari e previdenziali</i>	21.342,69	21.877,16
<i>Altri crediti</i>	796,45	2.643,30	<i>Altri debiti</i>	58.659,81	50.887,31
Totale Crediti a breve	357.832,77	264.851,19	Totale Debiti a breve	235.268,61	125.298,26
<i>Contributi da ricevere per Palazzo Mantica</i>	479.700,00	524.500,00	<i>Finanziamenti per Ristrutturazione Sede</i>	566.622,86	606.405,59
Totale Crediti a medio lungo termine	479.700,00	524.500,00	Totale Debiti a medio lungo termine	566.622,86	606.405,59
Totale Crediti	837.532,77	789.351,19	Totale Debiti	801.891,47	731.703,85
Disponibilità liquide	242.680,73	220.577,51	Ratei e risconti passivi	35,19	37,20
Totale attivo circolante	1.149.793,65	1.052.641,29			
Ratei e risconti attivi	3.095,04	3.010,98			
Totale attivo	1.478.315,63	1.383.158,94	Totale passivo e netto	1.478.315,63	1.383.158,94



NOTA INTEGRATIVA 2017

Signori Associati,

l'esercizio 2017, i cui documenti sono sottoposti alla Vostra approvazione, è caratterizzato dalle numerose attività realizzate dalla Società.

Un sentito e doveroso ringraziamento vada a tutti coloro i quali hanno collaborato – a vario titolo – per la significativa attività e ai soci un vivo ringraziamento per la conferma della adesione alla Società e ai suoi principi ispiratori.

Un vivo apprezzamento vada ai Revisori dei conti per la preziosa attività di controllo, esercitata con competenza e professionalità.

Per informazione dei Signori Soci, la presente Nota Integrativa ha lo scopo di illustrare le poste più significative dello Stato Patrimoniale e del Rendiconto di Gestione.



CRITERI DI VALUTAZIONE UTILIZZATI

I criteri utilizzati nella formazione del bilancio chiuso al 31 dicembre 2017 non si discostano dai medesimi utilizzati per la formazione del bilancio degli esercizi precedenti, in particolare nelle valutazioni e nella continuità di applicazione dei medesimi principi.

La valutazione delle voci di bilancio è stata fatta ispirandosi a criteri generali di prudenza e competenza nella prospettiva della continuazione dell'attività.

Costo Storico

Nel rispetto dei principi contabili si è provveduto a valorizzare le immobilizzazioni e le partecipazioni al costo di acquisto, di acquisizione ovvero di realizzazione.

Lo stesso principio si è utilizzato anche per la valutazione delle giacenze in magazzino. Inoltre, sempre per quanto riguarda le rimanenze di volumi, si è continuata la prassi di azzerare il valore di carico degli stessi trascorsi 5 anni dalla pubblicazione: questa soluzione meglio rappresenta il valore di mercato.

Infine, si specifica che le rimanenze di magazzino sono iscritte al minore tra il costo di acquisto, determinato secondo il metodo del costo specifico, e il valore di mercato.

Prudenza

In ossequio al principio della prudenza si è provveduto a non iscrivere in bilancio i ricavi di cui non si ha ancora certezza giuridica:

- non sono state iscritte a bilancio le quote relative ai soci per l'esercizio 2017 non ancora incassate;
- nel bilancio sono compresi solo i proventi e gli utili realizzati alla data di chiusura dell'esercizio, mentre si è tenuto conto dei rischi e delle perdite di competenza anche se conosciuti successivamente alla chiusura dell'esercizio.

Competenza

Si è tenuto conto dei proventi e degli oneri di competenza del periodo cui si riferisce il bilancio, indipendentemente dalla data dell'incasso o del pagamento.

Si è provveduto a correlare i costi con i ricavi conseguiti nello stesso periodo.



STATO PATRIMONIALE

ATTIVITÀ

Immobilizzazioni

325.426,94 euro

In questa voce di Stato Patrimoniale rientrano i beni, materiali e immateriali, al netto dei fondi di ammortamento, e le altre attività che per loro natura sono destinate a rimanere durevolmente nel patrimonio della Società Filologica Friulana.

La diminuzione rispetto all'esercizio precedente è imputabile esclusivamente all'ammortamento degli arredi e delle attrezzature di Palazzo Mantica per un importo 3.248.49 euro.

Si evidenzia, tra le voci più significative delle immobilizzazioni materiali, l'investimento effettuato per l'acquisto di due appartamenti per un importo pari a 292.143,64 euro, impiegando sia fondi del lascito Ciceri che risorse patrimoniali della Società.

Rimanenze

69.580,15 euro

Rispetto agli scorsi anni questa posta di Stato Patrimoniale ricomprende, oltre alla consueta giacenza di pubblicazioni destinate esclusivamente all'attività commerciale, anche le rimanenze di servizi correlati al progetto Interreg Italia-Slovenia 2013-2020 Eduka2, che verrà ultimato nel 2019, per 22.519,49 euro.

Nel 2017 le pubblicazioni in magazzino, che ammontano a 47.060,66 euro, sono aumentate rispetto all'esercizio precedente di 4.348,07 euro, per un aumento dei titoli pubblicati a fine anno. Vengono comunque garantite una buona dinamica delle vendite dei titoli in catalogo, l'oculata gestione della tiratura, nonché l'azzeramento del valore economico dei volumi trascorsi cinque anni dalla loro pubblicazione.

**Crediti****837.532,77 euro**

Il totale dei crediti risente dell'imputazione in un apposito conto finanziario del credito vantato dalla Società nei confronti della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia per i contributi ancora da ricevere per i lavori di ristrutturazione di Palazzo Mantica (di cui 44.800,00 euro che verranno liquidati entro l'esercizio successivo e 434.900,00 euro che verranno liquidati in annualità successive).

Le poste più significative risultano essere le seguenti:

- euro 213.643,59 quale credito vantato nei confronti di una compagnia assicurativa a fronte dell'impiego di parte del trattamento di fine rapporto spettante ai dipendenti. L'aumento di valore, pari a 8.699,67 euro è commisurato alla rendita finanziaria maturata nel corso del 2017 e al versamento, nel corso dell'esercizio, di quota parte del Trattamento Fine Rapporto maturate a fine 2016;
- euro 74.465,33 per contributi da ricevere per progetti e attività concluse nel 2017, in notevole aumento rispetto ai 27.639,37 euro della stessa posta esistenti a conclusione dello scorso anno. Il notevole aumento è giustificato dalla mancata liquidazione di alcuni contributi entro la fine dell'anno e per la liquidazione del saldo di altri contributi già assegnati che avverrà solo al termine della rendicontazione;
- euro 63.147,95 quale credito verso clienti, più che raddoppiati rispetto all'esercizio precedente (erano 26.122,76 euro al 31 dicembre 2016): questo aumento è giustificato da fatture emesse verso fine anno, per la quasi totalità nei confronti di enti pubblici, e non ancora saldate.

Si precisa altresì che i crediti sono iscritti al presunto valore di realizzo.

**Disponibilità Liquide****242.680,73 euro**

Le giacenze di liquidità a breve (cassa, banche, posta) che rientrano in questa voce, sono aumentate di 22.103,22 euro pari a oltre il 10% rispetto alla situazione alla data 31.12.2016 registravano un valore di 220.577,51 euro.

L'aumento delle disponibilità liquide è determinato dalla concessione di contributi (con liquidazione anticipata al 100%) per un importo di 106.890,00 euro negli ultimi mesi dell'anno.

Nel corso del 2017 sono continuate le politiche di ripartizione delle giacenze tra diversi istituti di credito e tra distinte forme tecniche di deposito al fine di salvaguardare la Società rispetto alla legislazione vigente di tutela dei risparmiatori (normativa *bail in*).

Ratei e Risconti Attivi**3.095,04 euro**

Sono quote di costi comuni a due o più esercizi ripartiti in base al principio economico della competenza: questa voce ricomprende essenzialmente i canoni di assicurazione che sono rimasti sostanzialmente invariati rispetto all'esercizio precedente.



PASSIVITÀ E NETTO

Patrimonio Netto

149.934,84 euro

Nel corso dell'esercizio si è proceduto a destinare a riserva il risultato positivo di 692,32 euro dell'esercizio 2016, come da delibera assembleare del 08.03.2017.

Pertanto, al 31 dicembre 2017, la situazione patrimoniale netta risulta quindi essere pari a:

- capitale, invariato, a 36.575,05 euro;
- riserve facoltative, aumentate a 112.768,05 euro per la destinazione dell'utile 2016;
- risultato di gestione dell'esercizio corrente che risulta positivo a 591,74 euro.

Patrimonio Destinato (Legato Ciceri)

280.196,02 euro

La Società Filologica Friulana ha accettato il legato disposto per volontà testamentaria dalla professoressa Andreina Nicoloso Ciceri imputando tale posta a patrimonio destinato.

Si rammenta che i proventi netti del legato sono destinati all'indizione del premio biennale di laurea e di dottorato dedicato ad Andreina e Luigi Ciceri.

Fondo Rischi e Oneri

17.100,00 euro

Si tratta di un fondo accantonamenti rischi e oneri per fare fronte a future spese pianificate di manutenzione degli immobili e degli archivi di proprietà della Società, incrementato di 7.100,00 euro nel corso del 2017.

**Debiti per TFR****229.158,11 euro**

Il totale dei debiti nei confronti del personale dipendente per trattamento di fine rapporto è incrementato rispetto all'esercizio precedente, per il computo della quota di competenza annuale, in linea con gli esercizi precedenti.

Si ricorda, inoltre, che al 31 dicembre 2017 il rapporto tra Credito nei confronti della Assicurazione che gestisce gli accantonamenti TFR e Debiti TFR è pari al 94%: questo indice di solidità patrimoniale garantisce la piena copertura del Trattamento di fine rapporto dei dipendenti senza scompensi di natura finanziaria per la Società.

Debiti a breve termine**235.268,61 euro**

Il totale dei debiti di funzionamento è quasi raddoppiato rispetto all'esercizio precedente (pari a 125.298,26 euro al 31.12.2016). Si evidenzia comunque il fatto che l'intero importo dei debiti a breve è coperto dalle disponibilità liquide.

Le poste più consistenti riguardano:

- debiti a breve termine verso fornitori assommanti a 155.266,11 euro. Il notevole aumento di 102.732,32 euro rispetto al 2016, è determinato da un incremento dell'attività istituzionale nella seconda metà dell'esercizio, di cui nei primi mesi del 2018 è previsto il pagamento.

Si tratta per lo più di debiti nei confronti dei fornitori per servizi e per la stampa di pubblicazioni edite;

- debiti tributari e previdenziali per versamenti di competenza 2017 che verranno però liquidati nel 2018, pari a 21.342,69 euro, sostanzialmente invariati rispetto all'anno precedente;
- il totale complessivo della voce altri debiti risulta essere pari a 58.659,81 euro, in leggero aumento di 7.772,50 euro rispetto al 2016.

La voce si riferisce principalmente a compensi al personale dipendente, compresi i ratei per ferie maturate e non godute, e a collaboratori per prestazioni di competenza dell'esercizio 2017 che verranno liquidati nel 2017:



complessivamente questi debiti ammontano a 35.661,81 euro, in fisiologico aumento di 7.098,56 euro rispetto all'esercizio precedente.

Sempre negli altri debiti si segnalano anche importi relativi all'incasso anticipato di quote associative di competenza di anni successivi (6.798,00 euro) e alla liquidazione anticipata da parte della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia del contributo a valere sul progetto Grande Guerra (12.500,00 euro).

Debiti a lungo termine	566.622,86 euro
-------------------------------	------------------------

Questa voce si riferisce ai quattro finanziamenti a lungo termine per la copertura dei costi relativi ai lavori di ristrutturazione di Palazzo Mantica, stipulati nel corso del 2010 e del 2012.

Si segnala che tali contratti sono stati sottoscritti con la Banca di Cividale Spa a tasso fisso, senza iscrizione di garanzie ipotecarie o rilascio di alcuna garanzia fideiussoria.

Si precisa infine che tutti i mutui sono già in ammortamento e due di questi sono assistiti dai benefici dell'art. 37 del Dlgs. 22 gennaio 2004, nr. 42 (contributo in conto interessi da parte del Ministero per i Beni e le Attività Culturali).

Per il 2017 l'ammortamento della quota capitale per i quattro finanziamenti accesi è stato pari a 39.782,73 euro.

Ratei e Risconti passivi	35,19 euro
---------------------------------	-------------------

Si è registrato un rateo passivo derivante da costi per utenze elettriche.



RENDICONTO DI GESTIONE

PROVENTI DI GESTIONE

Proventi da pubblicazioni e produzioni **65.058,98 euro**

I proventi derivanti dalla vendita di pubblicazioni edite dalla Società sono notevolmente diminuiti rispetto all'esercizio precedente per un importo pari a 44.084,13 euro: per una contrazione delle pubblicazioni edite nel corso dell'anno.

Attività culturali, scientifiche e formative **78.670,82 euro**

Le attività culturali, formative e di traduzione, che la Società Filologica Friulana realizza su incarico di enti pubblici e privati, sono più che raddoppiate rispetto al 2016 (aumento di 44.656,28 euro pari al 131%): in questa voce rientrano i servizi resi a pubbliche amministrazioni per attività archivistiche e biblioteconomiche e servizi in attuazione della legge 482/99.

Progetti in corso **22.519,49 euro**

Questa nuova voce si riferisce all'incremento di rimanenze di servizi già commentate nello Stato Patrimoniale per la parte relativa al progetto Eduka2.

Ricavi e proventi diversi **35.178,50 euro**

In questa voce rientrano proventi di natura istituzionale, tra cui le locazioni degli appartamenti acquistati con il lascito "Ciceri", e commerciale, tra cui i servizi di pubblicità resi da Filologica a terzi.

Quote associative **43.457,00 euro**

Le quote versate dai soci di competenza dell'esercizio 2017 risultano leggermente diminuite rispetto allo scorso anno per un importo di 1.147,00 euro.

**Contributi****585.818,22 euro**

I contributi erogati alla Società Filologica Friulana a sostegno dell'attività da enti e privati sono aumentati di circa 61.015,57 euro rispetto all'esercizio precedente (incremento pari al 12%). Nello specifico si ricordano:

- contributi della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, per un totale complessivo di 409.390,00 euro. Tra questi si segnalano in particolare:
 - per l'attività ordinaria, pari a 320.000,00 euro;
 - per l'organizzazione della Settimana della Cultura Friulana, pari a 40.000,00 euro;
 - per il finanziamento ordinario della biblioteca della Società, 36.890,00 euro;
 - per il progetto di ricerca Grande Guerra, 12.500,00 euro;
- contributi di enti pubblici locali per un importo di 5.500,00 euro;
- contributi da banche e privati per complessivi 37.650,00 euro;
- contributi di 56.416,18 euro da parte del Ministero per i Beni e le Attività Culturali e del Turismo;
- contributi dell'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana – ARLeF per i progetti realizzati nel corso del 2017 (corsi pratici), per un importo di 20.000,00 euro. Questa voce si è dimezzata rispetto al 2016, per una riduzione dei progetti finanziati;
- contributo dell'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana – ARLeF per il finanziamento del Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione didattica della Scuola Friulana, per un importo di 50.000,00 euro;
- contributo del 5 per mille dell'imposta sui redditi delle persone fisiche, riferito all'anno di imposta 2015 e incassato nel 2017, per un importo pari a 6.862,04 euro.

ONERI DI GESTIONE

Costi per pubblicazioni e produzioni **172.762,79 euro**

Gli oneri in parola risultano leggermente diminuiti rispetto all'esercizio precedente per un importo di 16.516,17 euro (pari al 9%): la diminuzione è legata ad una contrazione dell'attività editoriale registrata nel corso del 2017 (peraltro in linea con la riduzione dei proventi correlabili all'attività editoriale).

Costi per materiali di consumo **32.495,03 euro**

Questa voce è leggermente aumentata rispetto al 2016 per la stampa dei materiali promozionali realizzati per la *Setemane de Culture Furlane 2017* e di cancelleria.

Compensi ai prestatori d'opera **103.189,32 euro**

In questa voce rientrano i compensi a coloro che, a vario titolo (contratto occasionale, a progetto, prestazione professionale, cessione di diritto d'autore) hanno collaborato con la Società: la voce è aumentata rispetto a quella dell'anno precedente di 13.627,57 euro, per i compensi dovuti ai collaboratori in ragione dei numerosi progetti realizzati.

Costi per servizi **169.075,05 euro**

Questi costi, riconducibili a prestazioni di professionisti, utenze e fornitori di servizi, sono notevolmente aumentati rispetto all'esercizio precedente per un importo di 74.557,56 euro (pari a un incremento del 79%).

Come la voce precedente, il notevole aumento è riconducibile ai numerosi progetti realizzati nel 2017.

**Personale dipendente****298.067,82 euro**

Gli oneri per il personale dipendente risultano notevolmente aumentati di 38.872,87 euro rispetto all'esercizio precedente, a seguito dell'assunzione di 3 unità a tempo determinato e di alcuni compensi di risorse assimilabili, dal punto di vista contabile, al personale dipendente.

Il personale dipendente in forza al 31 dicembre 2017 risulta quindi essere pari a:

- 1 direttore;
- 1 addetta di amministrazione (part time);
- 1 addetta all'attività formative e segreteria riviste sociali;
- 1 addetta di biblioteca;
- 1 addetta alla comunicazione e agli eventi (part time);
- 1 addetta alla segreteria del progetto Docuscuele - Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione didattica della scuola friulana (part time);
- 1 addetta alle attività del progetto EDUKA2;
- 1 addetta di segreteria sociale;
- 1 addetto destinato ad attività esterne (part time a tempo determinato);

Anche nel 2017 sono stati monitorati i ratei per ferie e permessi maturati ma non consumati dal personale dipendente.

Ammortamenti e svalutazioni**10.348,49 euro**

In questa voce rientrano ammortamenti, accantonamenti e svalutazioni.

La voce ammortamenti si riferisce ad arredamenti e agli oneri di ristrutturazione di Palazzo Mantica non coperti da altri contributi, ormai quasi del tutto ammortizzati.

Gli accantonamenti ammontano a 7.100,00 euro destinati al fondo per oneri futuri.

Altri oneri di gestione**25.724,41 euro**

La voce oltre a comprende i costi di acquisto di libri, riviste e altri materiali per la biblioteca sociale, oltre altri oneri di gestione quali tasse e imposte non sul reddito, sostegno a terzi, alle svalutazioni e le componenti straordinarie di reddito.



Questi oneri sono diminuiti di 13.307,38 euro rispetto al 2016, in quanto nell'esercizio precedente in questa voce erano stati computati anche gli oneri sostenuti per l'acquisto di arredi per gli archivi e di attrezzature informatiche per la Biblioteca della Società.

VARIAZIONE DELLE RIMANENZE**4.348,07 euro**

Le rimanenze di magazzino relative all'attività commerciale, sono aumentate rispetto all'anno precedente e sono valutate al costo d'acquisto o di produzione, come già indicato in commento della voce dell'attivo dello Stato Patrimoniale.

PROVENTI E ONERI FINANZIARI**-11.154,43 euro**

La componente finanziaria ha portato un contributo negativo al risultato di gestione complessivo principalmente per effetto degli oneri finanziari connessi all'accensione dei mutui a copertura delle spese di ristrutturazione della sede sociale, solo parzialmente coperti dai due contributi in conto interessi a valere sull'art. 37 del Dlgs. 22 gennaio 2004, nr. 42, relativi all'annualità 2014.

In ragione della dinamica differenziale tra interessi passivi sui mutui per la ristrutturazione di Palazzo Mantica e i contributi in conto interessi, seppure progressivamente, si andrà a ridurre per l'ammortamento dei finanziamenti, resterà strutturale e consisterà in un contributo negativo al risultato di gestione della Società che andrà progressivamente riducendosi fino ad azzerarsi nel 2029.

Un contributo comunque positivo al risultato della gestione finanziaria è pervenuto dalla rivalutazione del credito della polizza TFR dipendenti.

IMPOSTE CORRENTI SUL REDDITO**11.642,00 euro**

Le imposte sul reddito sono rimaste sostanzialmente inalterate rispetto allo scorso anno.



COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

RELAZIONE AL BILANCIO 2017

Signori Associati,

abbiamo esaminato la Relazione, il Rendiconto di Gestione, lo Stato Patrimoniale e la Nota Integrativa dell'esercizio 2017 della Società Filologica Friulana redatto dagli Amministratori e da questi comunicato al Collegio dei Revisori dei Conti.

A nostro giudizio, il sopramenzionato bilancio corrisponde alle risultanze dei libri e delle scritture contabili e la valutazione del patrimonio sociale è stata effettuata in conformità ai criteri dell'art. 2426 del Codice civile, facendo riferimento ai corretti principi contabili e alle raccomandazioni enunciate dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili, per quanto applicabili agli enti non commerciali.

Lo Stato patrimoniale evidenzia un risultato di gestione positivo di 591,74 euro che si riassume nei seguenti valori:

Immobilizzazioni	325.426,94
Attivo Circolante	1.149.793,65
Ratei e Risconti	3.095,04
Totale Attivo	1.478.315,63



Capitale	36.575,05
Riserve	112.768,05
Risultato di Gestione	591,74
Patrimonio destinato	280.196,02
Totale Patrimonio netto e Destinato	430.130,86
Fondi rischi e oneri	17.100,00
Debiti per TFR	229.158,11
Debiti a breve termine	235.268,61
Debiti a medio lungo termine	566.622,86
Ratei e Risconti	35,19
Totale Passività e netto	1.478.315,63

Tale risultato trova conferma nella Relazione sulle attività svolte, che si estrinseca nelle risultanze al 31 dicembre 2017 del Rendiconto di Gestione, riassunte come segue:

Proventi di Gestione	830.703,01
Oneri di Gestione	-811.662,91
Variazione delle Rimanenze	4.348,07
Risultato operativo	23.388,17
Proventi e oneri finanziari	-11.154,43
Svalutazioni finanziarie	-
Risultato prima delle imposte	12.233,74
Imposte sul reddito d'esercizio	-11.642,00
Risultato d'esercizio	591,74

Lo Stato Patrimoniale e il Rendiconto di Gestione presentano ai fini comparativi i valori dell'esercizio precedente.

Gli amministratori, nella redazione del bilancio, non hanno derogato alle norme di legge, ai sensi dell'art. 2423 e 2423 bis del Codice civile.

Sulla base dei controlli, non abbiamo rilevato violazioni degli adempimenti civilistici, fiscali, previdenziali e statutari.



Signori associati,

formuliamo pertanto il nostro assenso all'approvazione del Bilancio in esame e Vi confermiamo che concordiamo con la proposta avanzata dagli Amministratori in merito alla destinazione del risultato positivo di gestione di 591,74 euro a riserva di Patrimonio Netto.

Udine, 5 marzo 2018

Il Collegio dei Revisori dei Conti

Lorenzo Ronzani, *Presidente*

Carlo Plet, *Componente*

Chiara Repetti, *Componente*